

RÄTTELSER

RÄTTELSEPROTOKOLL

till avtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Chile, å andra sidan, undertecknat i Bryssel den 18 november 2002

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 352 av den 30 december 2002)

Denna rättelse fick verkan genom ett rättelseprotokoll som undertecknades i Bryssel den 4 november 2003 med rådet som depositarie.

1. I bilaga I "Gemenskapens förteckning avseende avskaffande av tullar", avsnitt 3

a) på sidan 72, HS-nummer 2002: 0101 10 10 (*), skall det

i stället för:

"0101 10 10	-- Horses	0,0	Year 10"
-------------	-----------	-----	----------

vara:

"0101 10 10	-- Horses	0,0	Year 0"
-------------	-----------	-----	---------

b) på sidan 120, HS-nummer 2002: 0808 20 10 (**), skall det

i stället för:

"0808 20 10	--- Perry pears, in bulk, from 1 August to 31 December	7,2 MIN 0,36 EUR/ 100 kg/net	Year 4 EP"
-------------	--	------------------------------------	------------

vara:

"0808 20 10	--- Perry pears, in bulk, from 1 August to 31 December	7,2 MIN 0,36 EUR/ 100 kg/net	Year 4"
-------------	--	------------------------------------	---------

2. I bilaga II "Chiles förteckning avseende avskaffande av tullar", avsnitt 2

a) på sidan 659, HS-nummer 2517 30 00 (**), skall det

i stället för:

"2517 30 00	– Macadán alqitrinado – Gránulos, tasquiles (fragmentos) y polvo de piedras de las partidas 25.15 ó 25.16, incluso tratados térmicamente:	6"	Year 0
-------------	--	----	--------

vara:

"2517 30 00	– Macadán alqitrinado – Gránulos, tasquiles (fragmentos) y polvo de piedras de las partidas 25.15 ó 25.16, incluso tratados térmicamente:"	6	Year 0
-------------	---	---	--------

b) på sidan 884, HS-nummer 8520 20 00 (**), skall det

i stället för:

"8520 20 00	– Contestadores telefónicos – Los demás aparatos de grabación y reproducción de sonido, en cinta magnética:	6"	Year 0
-------------	--	----	--------

vara:

"8520 20 00	– Contestadores telefónicos – Los demás aparatos de grabación y reproducción de sonido, en cinta magnética:"	6	Year 0
-------------	---	---	--------

(*) Det är fel i det undertecknade avtalet, men det står rätt i EGT L 352, 30.12.2002, s. 72.

(**) Det är fel i EGT, men felet i avtalet har redan rättats.

3. På sidan 1043, bilaga III "Definition av begreppet 'ursprungsprodukter' och metoder för administrativt samarbete", tillägg IV "Fakturadeklaration", tysk version, skall det
- i stället för:* "Tysk version
Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligung der Zollbehörde oder der zuständigen Regierungsbehörde Nr. ...⁽¹⁾) der Erzeugnisse, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Erzeugnisse, soweit nichts anderes angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungserzeugnisse ...⁽²⁾ sind." (*)
- vara:* "Tysk version
Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligung der Zollbehörde oder der zuständigen Regierungsbehörde Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nichts anderes angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ...⁽²⁾ sind."
4. På sidan 1304, bilaga VIII "Bindningslista över särskilda åtaganden beträffande finansiella tjänster", del A "Gemenskapens bindningslista", avsnitt II "Sektorsspecifika åtaganden", punkt 7 "Sektorn för finansiella tjänster", punkt 3 (**), skall det
- i stället för:* "3. Åtagandena om marknadstillträde för leveranssätt 1 och 2 är endast tillämpliga på de transaktioner som anges i punkterna 3 respektive 4 i avsnitt B om marknadstillträde i överenskommelsen."
- vara:* "3. Åtagandena om marknadstillträde för leveranssätt 1 och 2 är endast tillämpliga på de transaktioner som anges i punkterna 1 respektive 2 i avsnitt A om marknadstillträde i överenskommelsen."
5. På sidan 1428, bilaga XIII "Offentlig upphandling – genomförande av vissa bestämmelser i del IV avdelning IV", tillägg 3 "Tidsfrister", punkt 1, skall det
- i stället för:* "1. Om inte annat följer av punkterna 3 och 4 skall ..."
- vara:* "3. Om inte annat följer av punkterna 2 och 3 skall ...".
-

(*) Det är fel i EGT, men texten i avtalet är korrekt, förutom ett stavfel som har rättats i rättelseprotokollet.

(**) Det är fel i EGT, men felet i avtalet har redan rättats.